



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Pacific Pilotage Tariff Regulations

# Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique

SOR/85-583

DORS/85-583

Current to May 2, 2012

À jour au 2 mai 2012

Last amended on January 1, 2011

Dernière modification le 1 janvier 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to May 2, 2012. The last amendments came into force on January 1, 2011. Any amendments that were not in force as of May 2, 2012 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 2 mai 2012. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 janvier 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 2 mai 2012 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

## TABLE OF PROVISIONS

## TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Prescribing Tariffs of Pilotage Charges to Be Paid to the Pacific Pilotage Authority for Pilotage in the Coastal and Fraser River Pilotage Areas		Règlement général prescrivant les tarifs des droits qui doivent être payés à l'administration de pilotage du Pacifique pour le pilotage sur la côte du Pacifique et sur le fleuve Fraser	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 DÉFINITIONS	1
3 BRIDGE WATCH	2	3 QUART À LA PASSERELLE	2
4 CALCULATION OF TIME CHARGES	3	4 CALCUL DES DROITS HORAIRES	3
6 PILOTAGE CHARGES FOR AN ASSIGNMENT	4	6 DROIT DE PILOTAGE PAR AFFECTATION	4
7 TIME CHARGES FOR BRIDGE WATCHES	4	7 DROIT HORAIRE POUR UN QUART À LA PASSERELLE	4
8 MINIMUM CHARGES	5	8 DROIT MINIMUM	5
9 CANCELLATION CHARGES	5	9 DROIT D'ANNULATION	5
10 OUT-OF-REGION CHARGES	5	10 DROIT À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉGION	5
11 TRANSPORTATION CHARGES	6	11 DROIT DE DÉPLACEMENT	6
12 PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES	6	12 DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE	6
14 DELAY CHARGES	7	14 DROIT POUR RETARD	7
15 SHORT ORDER CHARGES	7	15 DROIT POUR L'EXÉCUTION D'UN ORDRE DONNÉ À BREF AVIS	7
16 HAMPERED SHIP CHARGES	8	16 DROIT POUR NAVIRE DIFFICILE À MANOEUVRER	8
SCHEDULE 1		ANNEXE 1	
HARBOURS AND PORTS	9	HAVRES ET PORTS	10
SCHEDULE 2		ANNEXE 2	
PILOTAGE CHARGES FOR AN ASSIGNMENT	11	DROIT DE PILOTAGE PAR AFFECTATION	12
SCHEDULE 3		ANNEXE 3	
TIME CHARGES FOR BRIDGE WATCHES	13	DROIT HORAIRE POUR UN QUART À LA PASSERELLE	14
SCHEDULE 4		ANNEXE 4	
CANCELLATION CHARGES	15	DROIT D'ANNULATION	16

Section	Page	Article	Page
SCHEDULE 5		ANNEXE 5	
OUT-OF-REGION CHARGES	17	DROITS À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉGION	18
SCHEDULE 6		ANNEXE 6	
TRANSPORTATION CHARGES	19	DROIT DE DÉPLACEMENT	20
SCHEDULE 7		ANNEXE 7	
PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES	21	DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE	22
SCHEDULE 8		ANNEXE 8	
PILOT BOAT FUEL CHARGES	23	DROIT RELATIF AU CARBURANT POUR BATEAU-PILOTE	24

Registration  
SOR/85-583 June 21, 1985

PILOTAGE ACT

### **Pacific Pilotage Tariff Regulations**

P.C. 1985-2024 June 20, 1985

Whereas the Pacific Pilotage Authority, pursuant to section 23 of the *Pilotage Act*, published in the *Canada Gazette* Part I on April 6, 1985, Regulations prescribing tariffs of pilotage charges to be paid to the Pacific Pilotage Authority for pilotage in the Coastal and Fraser River pilotage areas;

And Whereas more than thirty days have expired from the date of publication and no notices of objection to the proposed tariffs were filed with the Canadian Transport Commission pursuant to subsection 23(2) of the *Pilotage Act*.

Therefore, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 22 of the *Pilotage Act*, is pleased hereby to approve the revocation of the *Pacific Pilotage Fraser River Tariff Regulations*\* and of the *Pacific Pilotage Coastal Tariff Regulations*\*\* and approve, in substitution therefor, the annexed Regulations prescribing tariffs of pilotage charges to be paid to the Pacific Pilotage Authority for pilotage in the Coastal and Fraser River pilotage areas, made by the Pacific Pilotage Authority on May 7, 1985.

Enregistrement  
DORS/85-583 Le 21 juin 1985

LOI SUR LE PILOTAGE

### **Règlement sur les tarifs de l'Administration de pilotage du Pacifique**

C.P. 1985-2024 Le 20 juin 1985

Vu que l'Administration de pilotage du Pacifique a, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur le pilotage*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 6 avril 1985, le Règlement général prescrivant les tarifs des droits qui doivent être payés à l'Administration de pilotage du Pacifique pour le pilotage sur la côte du Pacifique et sur le fleuve Fraser;

Et vu que plus de trente jours se sont écoulés depuis la date de la publication et qu'aucun avis d'opposition au projet de tarifs n'a été fourni à la Commission canadienne des transports conformément au paragraphe 23(2) de la *Loi sur le pilotage*.

À ces causes, sur avis conforme du ministre des Transports et en vertu de l'article 22 de la *Loi sur le pilotage*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver l'abrogation du *Règlement sur les tarifs de pilotage du Pacifique (fleuve Fraser)*\* et du *Règlement sur les tarifs de pilotage côtier de l'Administration de pilotage du Pacifique*\*\* , et d'approuver en remplacement, le Règlement général prescrivant les tarifs des droits qui doivent être payés à l'Administration de pilotage du Pacifique pour le pilotage sur la côte du Pacifique et sur le fleuve Fraser, ci-après, établi par l'Administration de pilotage du Pacifique, le 7 mai 1985.

\* SOR/83-455, 1983 *Canada Gazette* Part II, p. 2287

\*\* SOR/83-456, 1983 *Canada Gazette* Part II, p. 2291

\* DORS/83-455, *Gazette du Canada* Partie II, 1983, p. 2287

\*\* DORS/83-456, *Gazette du Canada* Partie II, 1983, p. 2291

REGULATIONS PRESCRIBING TARIFFS OF  
PILOTAGE CHARGES TO BE PAID TO THE  
PACIFIC PILOTAGE AUTHORITY FOR  
PILOTAGE IN THE COASTAL AND FRASER  
RIVER PILOTAGE AREAS

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Pacific Pilotage Tariff Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Areas” means the compulsory pilotage areas described in section 3 of the *Pacific Pilotage Regulations*; (*zone*)

“assignment” means the assignment of a pilot to take the conduct of a ship in the Areas; (*affectation*)

“Authority” means the Pacific Pilotage Authority; (*Administration*)

“breadth of the ship” means the maximum distance, in metres and centimetres, to the outside of the shell plating of the ship; (*largeur du navire*)

“dead ship” means a ship normally self-propelled that is without the use of its propelling power; (*navire mort*)

“draught” means the greatest depth of the submerged part of a ship, in metres and centimetres, at the time pilotage services are performed; (*tirant d’eau*)

“hampered ship” means a ship that cannot be navigated in a normal fashion for reasons including but not limited to excessive list, excessive trim by the head or stern, damage, faulty steering, faulty engines, a lack of normal navigational aids or equipment, or faulty navigational aids or equipment; (*navire difficile à manœuvrer*)

“harbour” means a place set out in Part 1 of Schedule 1; (*havre*)

“harbour” or “port” [Repealed, SOR/97-566, s. 1]

“harbour or port assignment” means an assignment which occurs wholly within a harbour or port at which pilots are based; (*affectation dans un havre ou port*)

RÈGLEMENT GÉNÉRAL PRESCRIVANT LES  
TARIFS DES DROITS QUI DOIVENT ÊTRE  
PAYÉS À L’ADMINISTRATION DE PILOTAGE  
DU PACIFIQUE POUR LE PILOTAGE SUR LA  
CÔTE DU PACIFIQUE ET SUR LE FLEUVE  
FRASER

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les tarifs de l’Administration de pilotage du Pacifique*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«Administration» L’Administration de pilotage du Pacifique. (*Authority*)

«affectation» Affectation d’un pilote pour prendre la conduite d’un navire dans la zone. (*assignment*)

«affectation nord» Affectation dans la partie de la zone située au nord de la passe Seymour ou sur la côte ouest de l’île de Vancouver, à l’exclusion de la baie Barkley et l’inlet Alberni, au cours de laquelle un navire entre ou quitte un havre ou un port ou traverse cette partie de zone. (*northern assignment*)

«affectation Prince Rupert» Affectation, autre qu’une affectation dans un havre ou port, dans la partie de la zone située entre la station d’embarquement des îles Triple et soit le port de Prince Rupert, soit les havres de Porpoise Harbour ou de Port Simpson. (*Prince Rupert assignment*)

«affectation sud» Affectation, autre qu’une affectation dans un havre ou port, dans la partie de la zone située dans la baie Barkley et l’inlet Alberni et dans la zone située au sud de la passe Seymour, au cours de laquelle un navire entre ou quitte un havre ou un port ou traverse cette partie de zone. (*southern assignment*)

«affectation dans un havre ou port» Affectation qui a lieu entièrement dans un havre ou un port où est située la base d’un pilote. (*harbour or port assignment*)

«bateau-pilote» Bateau au service de l’Administration. (*pilot boat*)

“northern assignment” means an assignment in the area north of Seymour Narrows or on the West Coast of Vancouver Island, excluding Barkley Sound and Alberni Inlet, during the course of which a ship enters or departs a harbour or port in that area or transits that area; (*affectation nord*)

“overall length” means the total distance, in metres and centimetres, from the foremost to the aftermost point of the hull of the ship; (*longueur hors tout*)

“pilotage unit” means, the result obtained by multiplying the overall length of the ship, by the breadth and the draught of the ship at the time of the assignment and by dividing the product by 100; (*unité de pilotage*)

“pilot boat” means a boat employed in the service of the Authority; (*bateau-pilote*)

“port” means a place set out in Part 2 of Schedule 1; (*port*)

“Prince Rupert assignment” means an assignment other than a harbour or port assignment that occurs within the area between the Triple Island boarding station and the port of Prince Rupert or the harbours of Porpoise Harbour or Port Simpson; (*affectation Prince Rupert*)

“Region” means the Region of the Authority as defined in the schedule to the *Pilotage Act*; (*région*)

“southern assignment” means an assignment other than a harbour or port assignment within Barkley Sound and Alberni Inlet and the area south of Seymour Narrows during the course of which a ship enters or departs a harbour or port in that area or transits that area. (*affectation sud*)

SOR/86-803, s. 1(F); SOR/96-91, s. 1; SOR/97-566, s. 1; SOR/2008-151, s. 1; SOR/2010-294, s. 1(F).

## BRIDGE WATCH

3. (1) A bridge watch begins

«havre» Endroit visé à la partie 1 de l'annexe 1. (*harbour*)

«havre» ou «port» [Abrogée, DORS/97-566, art. 1]

«largeur du navire» Distance maximale exprimée en mètres et en centimètres entre les faces externes des bordées extérieures du navire. (*breadth of the ship*)

«longueur hors tout» Distance totale exprimée en mètres et en centimètres entre les extrémités extérieures de la coque d'un navire. (*overall length*)

«navire difficile à manœuvrer» Navire qui ne peut naviguer normalement en raison, notamment, d'une gêne excessive, d'une position trop marquée en différence ou en contre différence, de dommages, d'une défectuosité des machines ou de l'appareil à gouverner, d'un manque d'équipement ou d'aides à la navigation normaux, ou d'une défectuosité de l'équipement ou des aides à la navigation. (*hampered ship*)

«navire mort» Navire normalement automoteur qui n'a pas l'usage de son appareil moteur. (*dead ship*)

«port» Endroit visé à la partie 2 de l'annexe 1. (*port*)

«région» Région de l'Administration définie à l'annexe de la *Loi sur le pilotage*. (*Region*)

«tirant d'eau» Profondeur maximale de la partie submergée du navire, exprimée en mètres et en centimètres, au moment de la prestation des services de pilotage. (*draught*)

«unité de pilotage» S'entend du chiffre qu'on obtient en multipliant la longueur hors tout du navire par sa largeur et son tirant d'eau au cours de l'affectation, et en divisant le résultat par 100. (*pilotage unit*)

«zone» L'ensemble des zones de pilotage obligatoire décrites à l'article 3 du *Règlement sur le pilotage dans la région du Pacifique*. (*Areas*)

DORS/86-803, art. 1(F); DORS/96-91, art. 1; DORS/97-566, art. 1; DORS/2008-151, art. 1; DORS/2010-294, art. 1(F).

## QUART À LA PASSERELLE

3. (1) Le quart à la passerelle d'un pilote débute selon le cas :

(a) when the pilot reports on the bridge of a ship and takes conduct thereof; or

(b) when the ship is ready to sail, the pilot reports on the bridge and orders are given to commence preparation for departure.

(2) A bridge watch ends

(a) when the pilot leaves the bridge to disembark at the pilot boarding station or when the pilot is relieved by another pilot;

(b) when the ship has been secured at anchor and the pilot is released from the bridge; or

(c) when the ship has tied up alongside a berth and no further pilotage services are required.

SOR/86-803, s. 2(E).

#### CALCULATION OF TIME CHARGES

4. Time charges for pilotage services are payable in respect of each pilot for each hour or part of an hour comprised in a period of pilotage service determined in accordance with section 5.

SOR/2004-302, s. 1(F).

5. (1) For the purposes of calculating the charges referred to in sections 4 and 7, a period of pilotage service

(a) begins at the earlier of

(i) the time for which the pilot is ordered, or

(ii) the time the pilot commences a bridge watch; and

(b) ends when the pilot is able to disembark ship.

(2) Notwithstanding subsection (1), where, for reasons unrelated to any act or omission of the owner, master or agent of the ship, a pilot is unable to board a ship and commence an assignment at the time for which he was ordered, the time charge shall commence at the time the pilot reports for the assignment.

SOR/86-803, s. 3; SOR/87-267, s. 1.

a) dès que le pilote se rapporte à la passerelle du navire et en prend la conduite;

b) dès que le navire est prêt à appareiller, que le pilote se rapporte à la passerelle et que l'ordre de préparer le départ est donné.

(2) Le quart à la passerelle se termine selon le cas :

a) lorsque le pilote quitte la passerelle pour débarquer à la station d'embarquement des pilotes ou lorsqu'il est relevé par un autre pilote;

b) lorsque le navire est au mouillage et que le pilote est relevé de ses fonctions;

c) lorsque le navire est amarré à un quai et que les services de pilotage ne sont plus requis.

DORS/86-803, art. 2(A).

#### CALCUL DES DROITS HORAIRES

4. Des droits horaires sont à payer à l'égard des services de chaque pilote pour chaque heure ou fraction d'heure comprise dans la période de service du pilote déterminée selon l'article 5.

DORS/2004-302, art. 1(F).

5. (1) Aux fins du calcul des droits visés aux articles 4 et 7, la période de service du pilote se détermine comme suit :

a) elle débute à la première des heures suivantes :

(i) l'heure pour laquelle le pilote a reçu l'ordre d'affectation,

(ii) l'heure à laquelle le pilote débute le quart à la passerelle;

b) elle se termine lorsque le pilote peut débarquer du navire.

(2) Par dérogation au paragraphe (1), si le pilote ne peut, pour des raisons étrangères à tout acte ou omission du propriétaire, du capitaine ou de l'agent du navire, embarquer à bord du navire et commencer l'affectation à l'heure pour laquelle il a été demandé, sa période de service débute à partir du moment où il se présente pour l'affectation.

DORS/86-803, art. 3; DORS/87-267, art. 1.

#### PILOTAGE CHARGES FOR AN ASSIGNMENT

6. (1) Except as otherwise provided by this section, for an assignment to a ship set out in column 1 of Schedule 2, in waters set out in column 2, the pilotage charge payable is the amount set out in column 3 multiplied by the pilotage unit.

(2) Subject to subsection (4), for an assignment to a ship that is 226 m or more in overall length, the pilotage charge payable is the sum of

- (a) \$3.1827 multiplied by the pilotage unit, and
- (b) \$0.00930 multiplied by the gross tonnage of the ship.

(3) Subject to subsection (4), for an assignment to a tethered tanker ship with a deadweight tonnage (summer) that exceeds 39 999 metric tons, in any waters, the pilotage charge payable is \$5.471 multiplied by the pilotage unit.

(4) For an assignment to a tethered tanker ship that is 226 m or more in overall length with a deadweight tonnage (summer) that exceeds 39 999 metric tons, in any waters, the pilotage charge payable is the sum of

- (a) \$4.7741 multiplied by the pilotage unit, and
- (b) \$0.01395 multiplied by the gross tonnage of the ship.

(5) For an assignment that begins or ends on December 25, a charge of double the pilotage charge under this section is payable.

SOR/86-803, s. 4; SOR/87-267, s. 2; SOR/88-11, s. 1; SOR/89-321, s. 1; SOR/90-37, s. 1; SOR/90-313, s. 1; SOR/91-67, s. 1; SOR/92-20, s. 1; SOR/94-665, s. 1; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2; SOR/2001-356, s. 1; SOR/2004-302, s. 12(F); SOR/2008-151, s. 2; SOR/2008-311, s. 1; SOR/2009-224, s. 1; SOR/2009-325, s. 1; SOR/2010-294, s. 2.

#### TIME CHARGES FOR BRIDGE WATCHES

7. (1) In addition to the pilotage charge for an assignment, for a period of bridge watch set out in column 1 of

#### DROIT DE PILOTAGE PAR AFFECTATION

6. (1) Sauf disposition contraire du présent article, pour toute affectation à un navire mentionné à la colonne 1 de l'annexe 2, dans les eaux indiquées à la colonne 2, le droit de pilotage à payer correspond au produit du montant prévu à la colonne 3 par l'unité de pilotage.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), pour toute affectation à un navire d'une longueur hors tout de 226 m ou plus, le droit de pilotage à payer correspond à la somme des éléments suivants :

- a) 3,1827 \$ multipliés par l'unité de pilotage;
- b) 0,00930 \$ multiplié par la jauge brute du navire.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), pour toute affectation à un navire-citerne d'un port en lourd (été) de plus de 39 999 tonnes métriques, assisté d'un remorqueur, dans des eaux, quelles qu'elles soient, le droit de pilotage à payer correspond au produit de 5,471 \$ par l'unité de pilotage.

(4) Pour toute affectation à un navire-citerne d'une longueur hors tout de 226 m ou plus et d'un port en lourd (été) de plus de 39 999 tonnes métriques, assisté d'un remorqueur, dans des eaux, quelles qu'elles soient, le droit de pilotage à payer correspond à la somme des éléments suivants :

- a) 4,7741 \$ multipliés par l'unité de pilotage;
- b) 0,01395 \$ multiplié par la jauge brute du navire.

(5) Pour toute affectation qui commence ou se termine le 25 décembre, le droit de pilotage à payer en application du présent article est double.

DORS/86-803, art. 4; DORS/87-267, art. 2; DORS/88-11, art. 1; DORS/89-321, art. 1; DORS/90-37, art. 1; DORS/90-313, art. 1; DORS/91-67, art. 1; DORS/92-20, art. 1; DORS/94-665, art. 1; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2; DORS/2001-356, art. 1; DORS/2004-302, art. 12(F); DORS/2008-151, art. 2; DORS/2008-311, art. 1; DORS/2009-224, art. 1; DORS/2009-325, art. 1; DORS/2010-294, art. 2.

#### DROIT HORAIRE POUR UN QUART À LA PASSERELLE

7. (1) Pour chaque pilote dont les services sont utilisés, pour la période de quart à la passerelle mentionnée à

Schedule 3, the time charge set out in column 2 is payable in respect of the time of each pilot whose services are used.

(2) The time charge does not apply in respect of a ship that is being led, pushed or towed by another ship.

(3) For an assignment that begins or ends on December 25, a charge of double the time charge under this section is payable.

SOR/86-803, s. 4; SOR/87-267, s. 2; SOR/88-11, s. 2; SOR/89-321, s. 2; SOR/90-37, s. 2; SOR/90-313, s. 2; SOR/92-20, s. 2; SOR/94-665, s. 2; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2; SOR/2009-325, s. 2.

### MINIMUM CHARGES

**8.** Despite sections 6 and 7, the total charges payable under those sections in respect of a ship shall not be less than \$847.71.

SOR/86-803, s. 4; SOR/87-267, s. 2; SOR/88-11, s. 3; SOR/89-321, s. 3; SOR/90-37, s. 3; SOR/90-313, s. 3; SOR/91-67, s. 2; SOR/92-20, s. 3; SOR/94-665, s. 3; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-21, s. 1; SOR/97-566, s. 2; SOR/2000-22, s. 1; SOR/2001-153, s. 1; SOR/2001-285, s. 1; SOR/2001-356, ss. 2, 10; SOR/2004-88, s. 1; SOR/2004-302, s. 2; SOR/2005-321, s. 1; SOR/2006-283, s. 1; SOR/2007-254, s. 1; SOR/2008-311, s. 2; SOR/2009-325, s. 3; SOR/2010-294, s. 3.

**8.1** [Repealed, SOR/2001-285, s. 2]

### CANCELLATION CHARGES

**9.** If a request for a pilotage service is cancelled after a pilot has been assigned, for a period set out in column 1 of Schedule 4, the cancellation charge set out in column 2 is payable in addition to any other charges.

SOR/86-803, s. 4; SOR/87-267, s. 2; SOR/88-11, s. 4; SOR/89-321, s. 4; SOR/90-37, s. 4; SOR/90-313, s. 4; SOR/91-67, s. 3; SOR/92-20, s. 4; SOR/94-665, s. 4; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2.

### OUT-OF-REGION CHARGES

**10.** (1) In respect of the circumstances set out in column 1 of Schedule 5, the charge set out in column 2 is payable for each hour or part of an hour during the period set out in column 3.

(2) If a pilot embarks on or disembarks from a ship at Anacortes, Bellingham, Cherry Point or Ferndale, in the

la colonne 1 de l'annexe 3, le droit horaire prévu à la colonne 2 est ajouté au droit de pilotage par affectation.

(2) Le droit horaire ne s'applique pas à l'égard d'un navire guidé, poussé ou remorqué par un autre navire.

(3) Pour toute affectation qui commence ou se termine le 25 décembre, le droit horaire à payer en application du présent article est double.

DORS/86-803, art. 4; DORS/87-267, art. 2; DORS/88-11, art. 2; DORS/89-321, art. 2; DORS/90-37, art. 2; DORS/90-313, art. 2; DORS/92-20, art. 2; DORS/94-665, art. 2; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2; DORS/2009-325, art. 2.

### DROIT MINIMUM

**8.** Malgré les articles 6 et 7, le total des droits à payer à l'égard d'un navire en application de ces articles ne peut être inférieur à 847,71 \$.

DORS/86-803, art. 4; DORS/87-267, art. 2; DORS/88-11, art. 3; DORS/89-321, art. 3; DORS/90-37, art. 3; DORS/90-313, art. 3; DORS/91-67, art. 2; DORS/92-20, art. 3; DORS/94-665, art. 3; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-21, art. 1; DORS/97-566, art. 2; DORS/2000-22, art. 1; DORS/2001-153, art. 1; DORS/2001-285, art. 2; DORS/2001-356, art. 2 et 10; DORS/2004-88, art. 1; DORS/2004-302, art. 2; DORS/2005-321, art. 1; DORS/2006-283, art. 1; DORS/2007-254, art. 1; DORS/2008-311, art. 2; DORS/2009-325, art. 3; DORS/2010-294, art. 3.

**8.1** [Abrogé, DORS/2001-285, art. 2]

### DROIT D'ANNULATION

**9.** Lorsqu'une demande de service de pilotage est annulée après l'affectation d'un pilote, pour la période visée à la colonne 1 de l'annexe 4, le droit d'annulation prévu à la colonne 2 est ajouté à tout autre droit.

DORS/86-803, art. 4; DORS/87-267, art. 2; DORS/88-11, art. 4; DORS/89-321, art. 4; DORS/90-37, art. 4; DORS/90-313, art. 4; DORS/91-67, art. 3; DORS/92-20, art. 4; DORS/94-665, art. 4; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2.

### DROIT À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉGION

**10.** (1) Les droits qui figurent à la colonne 2 de l'annexe 5 sont à payer pour chaque heure ou fraction d'heure comprise dans la période indiquée à la colonne 3, à l'égard des circonstances prévues à la colonne 1.

(2) Lorsqu'un pilote embarque à bord d'un navire ou en débarque à Anacortes, à Bellingham, à Cherry Point ou à Ferndale, dans l'État de Washington, un droit de

State of Washington, a charge of \$1,636 per pilot is payable in addition to any other charges.

(3) If a pilot embarks on or disembarks from a ship at an out-of-Region location that is not listed in subsection (2), a charge of \$2,181 per pilot is payable in addition to any other charges.

SOR/87-267, s. 2; SOR/88-11, s. 5; SOR/89-321, s. 5; SOR/90-37, s. 5; SOR/90-313, s. 5; SOR/92-20, s. 5; SOR/94-665, s. 5; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2; SOR/2004-302, s. 3(F); SOR/2008-151, s. 3; SOR/2008-311, s. 3; SOR/2009-325, s. 4; SOR/2010-294, s. 4.

### TRANSPORTATION CHARGES

**11.** The transportation charge set out in column 2 of Schedule 6 is payable in respect of each pilot who incurs travel expenses that are directly associated with an assignment set out in column 1.

SOR/86-803, s. 5; SOR/87-6, s. 1; SOR/88-11, s. 5; SOR/89-321, s. 5; SOR/90-37, s. 6; SOR/90-313, s. 6; SOR/91-67, s. 4; SOR/92-20, s. 6; SOR/94-665, s. 5; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2; SOR/2001-285, s. 2; SOR/2004-302, s. 4(F).

### PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES

**12.** On each occasion that a pilot boat or helicopter is used to embark or disembark a pilot at a location set out in column 1 of Schedule 7, the charges set out in columns 2 and 3 are payable.

SOR/87-267, s. 3; SOR/87-636, s. 1; SOR/88-11, s. 6; SOR/89-321, s. 6; SOR/90-37, s. 7; SOR/90-313, s. 7; SOR/91-67, s. 5; SOR/92-20, s. 7; SOR/94-665, s. 5; SOR/96-91, s. 2; SOR/97-566, s. 2; SOR/2004-302, s. 4(F).

**13.** For the purpose of creating a fund to enable the replacement of pilot boats for certain locations, on each occasion that a pilot boat is used to embark or disembark a pilot at a location set out in column 1 of Schedule 7, the charge set out in column 4 is payable.

SOR/99-199, s. 2; SOR/2004-302, s. 4(F).

**13.1** For the purpose of creating a fund to enable the purchase of portable pilotage units (PPUs) for certain locations, on each occasion that a pilot boat is used to embark or disembark a pilot at a location set out in column 1 of Schedule 7, the charge set out in column 5 is payable.

SOR/2009-325, s. 5.

1 636 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

(3) Lorsqu'un pilote embarque à bord d'un navire ou en débarque à un endroit qui se trouve à l'extérieur de la région et qui n'est pas énuméré au paragraphe (2), un droit de 2 181 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

DORS/87-267, art. 2; DORS/88-11, art. 5; DORS/89-321, art. 5; DORS/90-37, art. 5; DORS/90-313, art. 5; DORS/92-20, art. 5; DORS/94-665, art. 5; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2; DORS/2004-302, art. 3(F); DORS/2008-151, art. 3; DORS/2008-311, art. 3; DORS/2009-325, art. 4; DORS/2010-294, art. 4.

### DROIT DE DÉPLACEMENT

**11.** Pour chaque pilote qui engage des frais de déplacement directement liés à une affectation visée à la colonne 1 de l'annexe 6, les droits de déplacements à payer figurent à la colonne 2.

DORS/86-803, art. 5; DORS/87-6, art. 1; DORS/88-11, art. 5; DORS/89-321, art. 5; DORS/90-37, art. 6; DORS/90-313, art. 6; DORS/91-67, art. 4; DORS/92-20, art. 6; DORS/94-665, art. 5; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2; DORS/2001-285, art. 3; DORS/2004-302, art. 4(F).

### DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE

**12.** Chaque fois qu'un bateau-pilote ou un hélicoptère est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer figurent aux colonnes 2 et 3.

DORS/87-267, art. 3; DORS/87-636, art. 1; DORS/88-11, art. 6; DORS/89-321, art. 6; DORS/90-37, art. 7; DORS/90-313, art. 7; DORS/91-67, art. 5; DORS/92-20, art. 7; DORS/94-665, art. 5; DORS/96-91, art. 2; DORS/97-566, art. 2; DORS/2004-302, art. 4(F).

**13.** Chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer pour la création d'un fonds pour le remplacement de bateaux-pilotes à certains endroits figurent à la colonne 4.

DORS/99-199, art. 2; DORS/2004-302, art. 4(F).

**13.1** Chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit visé à la colonne 1 de l'annexe 7, les droits à payer pour la création d'un fonds permettant l'achat d'unités de pilotage portables (UPP) pour certains endroits sont ceux qui figurent à la colonne 5.

DORS/2009-325, art. 5.

**13.2** (1) On each occasion that a pilot boat is used to embark or disembark a pilot at a location set out in Schedule 8, the charge set out in the corresponding column for that location is payable. Subject to subsection (2), the reference price that is to be used to establish the price range set out in column 1 is the daily average wholesale (rack) price per litre for diesel in Vancouver, British Columbia, for the 25th day of the preceding month, as posted on the following Natural Resources Canada internet site: [http://www2.nrcan.gc.ca/eneene/sources/pripri/wholesale\\_bycity\\_e.cfm?PriceYear=2001&ProductID=13&LocationID=2](http://www2.nrcan.gc.ca/eneene/sources/pripri/wholesale_bycity_e.cfm?PriceYear=2001&ProductID=13&LocationID=2).

(2) If a daily average wholesale (rack) price per litre for diesel in Vancouver, British Columbia, is not posted on the internet site for the 25th day of the preceding month, the reference price that is to be used is the daily average (rack) price per litre for diesel in Vancouver, British Columbia, for the last day before the 25th day of the preceding month that is posted on that site.

SOR/2009-325, s. 5; SOR/2010-294, s. 5.

#### DELAY CHARGES

**14.** If a pilot reports to a ship for an assignment and, for reasons unrelated to any act or omission of the owner, master or agent of the ship, does not commence the assignment at the time for which the pilot was ordered, a charge of double the time charge set out in item 1, column 2, of Schedule 3 is payable for each hour or part of an hour during the period that begins 30 minutes after the time that the pilot reports for the assignment and ends when the bridge watch begins.

SOR/2008-151, s. 4.

#### SHORT ORDER CHARGES

**15.** (1) On each occasion that a pilotage order is initiated during the period that begins at 06:00 and ends at 17:59 with less than 10 hours' notice for local assignments and less than 12 hours' notice for all other assign-

**13.2** (1) Chaque fois qu'un bateau-pilote est utilisé pour embarquer ou débarquer un pilote à un endroit indiqué à l'annexe 8, le droit à payer est celui qui figure à la colonne qui correspond à cet endroit. Sous réserve du paragraphe (2), le prix de référence à utiliser pour déterminer la fourchette de prix indiqués à la colonne 1 correspond à la moyenne quotidienne du prix de gros (à la rampe) au litre du diesel à Vancouver (Colombie-Britannique), pour le 25<sup>e</sup> jour du mois précédent, qui est affichée sur le site Internet de Ressources naturelles Canada suivant : [http://www2.nrcan.gc.ca/eneene/sources/pripri/wholesale\\_bycity\\_f.cfm?PriceYear=2001&ProductID=13&LocationID=2](http://www2.nrcan.gc.ca/eneene/sources/pripri/wholesale_bycity_f.cfm?PriceYear=2001&ProductID=13&LocationID=2).

(2) Si la moyenne quotidienne du prix de gros (à la rampe) au litre du diesel à Vancouver (Colombie-Britannique) pour le 25<sup>e</sup> jour du mois précédent n'est pas affichée sur le site Internet, le prix de référence à utiliser correspond à la moyenne quotidienne du prix de gros (à la rampe) au litre du diesel à Vancouver (Colombie-Britannique), pour le dernier jour précédent le 25<sup>e</sup> jour du mois précédent, qui est affichée sur ce site Internet.

DORS/2009-325, art. 5; DORS/2010-294, art. 5.

#### DROIT POUR RETARD

**14.** Si le pilote se présente à un navire pour une affectation et, pour des raisons étrangères à tout acte ou omission du propriétaire, du capitaine ou de l'agent du navire, ne commence pas l'affectation à l'heure pour laquelle ses services ont été demandés, un droit égal au double du droit horaire figurant à la colonne 2 de l'annexe 3, en regard de l'article 1, est à payer pour chaque heure ou fraction d'heure durant la période commençant trente minutes après que le pilote se présente pour l'affectation et se terminant au début du quart à la passerelle.

DORS/2008-151, art. 4.

#### DROIT POUR L'EXÉCUTION D'UN ORDRE DONNÉ À BREF AVIS

**15.** (1) Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné durant la période commençant à 6 h et se terminant à 17 h 59 et que l'avis donné est plus court que dix heures pour les affectations locales ou douze heures pour les

ments, a charge of \$732.28 is payable in addition to any other charges.

(2) On each occasion that a pilotage order is initiated during the period that begins at 18:00 and ends at 05:59 with less than 10 hours' notice for local assignments and less than 12 hours' notice for all other assignments, a charge of \$1,464.56 is payable in addition to any other charges.

SOR/2008-151, s. 4; SOR/2008-311, s. 4; SOR/2009-325, s. 6; SOR/2010-294, s. 6.

#### HAMPERED SHIP CHARGES

**16.** On each occasion that the master or agent of a ship who initiates a pilotage order fails to inform the Authority that the ship is a hampered ship that may require a bridge watch exceeding eight consecutive hours, a charge of \$1,376.50 is payable in addition to any other charges.

SOR/2008-151, s. 4; SOR/2008-311, s. 4; SOR/2009-325, s. 7; SOR/2010-294, s. 7.

**17.** On each occasion that a pilotage order is initiated for any place other than a pilot boarding station, a charge of \$4,754 per pilot is payable in addition to any other charges.

SOR/2008-311, s. 5; SOR/2010-294, s. 7.

autres affectations, un droit de 732,28 \$ est à payer, en plus de tout autre droit.

(2) Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné durant la période commençant à 18 h et se terminant à 5 h 59 et que l'avis donné est plus court que dix heures pour les affectations locales ou douze heures pour les autres affectations, un droit de 1 464,56 \$ est à payer, en plus de tout autre droit.

DORS/2008-151, art. 4; DORS/2008-311, art. 4; DORS/2009-325, art. 6; DORS/2010-294, art. 6.

#### DROIT POUR NAVIRE DIFFICILE À MANŒUVRER

**16.** Un droit de pilotage de 1 376,50 \$ est à payer, en plus de tout autre droit, chaque fois que le capitaine ou l'agent d'un navire qui donne un ordre de pilotage omet d'informer l'Administration que le navire est un navire difficile à manœuvrer qui peut nécessiter un quart à la passerelle de plus de huit heures consécutives.

DORS/2008-151, art. 4; DORS/2008-311, art. 4; DORS/2009-325, art. 7; DORS/2010-294, art. 7.

**17.** Chaque fois qu'un ordre de pilotage est donné pour un endroit autre qu'une station d'embarquement de pilotes, un droit de 4 754 \$ est à payer pour chaque pilote, en plus de tout autre droit.

DORS/2008-311, art. 5; DORS/2010-294, art. 7.

SCHEDULE 1  
(Section 2)

HARBOURS AND PORTS

PART 1

HARBOURS

Bamfield	Nanoose Bay
Bull Harbour	Ocean Falls
Chemainus	Pender Harbour
Comox	Port Alberni
Crofton	Powell River
Esquimalt	Prince Rupert (Porpoise Harbour excluded/Porpoise Harbour exclu)
Gibsons	Snug Cove
Horseshoe Bay	Squamish
Hot Springs Cove	Ucluelet
Kitimat	Vancouver
Ladysmith	Victoria
Nanaimo (including Harmac/y compris Harmac)	

PART 2

PORTS

Alert Bay	Plumper Sound Anchorage
Bamberton	Porpoise Harbour
Beaver Cove (Englewood)	Port Alice
Brittania Beach	Port McNeil
Campbell River	Port Mellon
Coal Harbour	Port Simpson
Cowichan Bay	Port Tahsis
Deltaport	Roberts Bank (West Shore Terminal/Terminus de l'Ouest)
Duncan Bay	Rupert Inlet
Emilia Anchorage	Sand Heads
Forward Harbour (Winter Harbour)	Stewart
Gold River	Tasu
Hardy Bay (Port Hardy)	Texada Mines
Harriet Harbour	Toquart
Hatch Point	Union Bay
James Island	Woodfibre
Klemtu	Yreka
Menzies Bay	Zeballos
Namu	

SOR/92-20, s. 8(F); SOR/96-91, s. 3; SOR/97-21, s. 2; SOR/97-566, s. 3.

ANNEXE 1  
(article 2)

HAVRES ET PORTS

PARTIE 1

HAVRES

Bamfield	Nanoose Bay
Bull Harbour	Ocean Falls
Chemainus	Pender Harbour
Comox	Port Alberni
Crofton	Powell River
Esquimalt	Prince Rupert (Porpoise Harbour excluded/Porpoise Harbour exclu)
Gibsons	Snug Cove
Horseshoe Bay	Squamish
Hot Springs Cove	Ucluelet
Kitimat	Vancouver
Ladysmith	Victoria
Nanaimo (including Harmac/ y compris Harmac)	

PARTIE 2

PORTS

Alert Bay	Plumper Sound Anchorage
Bamberton	Porpoise Harbour
Beaver Cove (Englewood)	Port Alice
Brittania Beach	Port McNeil
Campbell River	Port Mellon
Coal Harbour	Port Simpson
Cowichan Bay	Port Tahsis
Deltaport	Roberts Bank (West Shore terminal/terminus de l'Ouest)
Duncan Bay	Rupert Inlet
Emilia Anchorage	Sand Heads
Forward Harbour (Winter Harbour)	Stewart
Gold River	Tasu
Hardy Bay (Port Hardy)	Texada Mines
Harriet Harbour	Toquart
Hatch Point	Union Bay
James Island	Woodfibre
Klemtu	Yreka
Menzies Bay	Zeballos
Namu	

DORS/92-20, art. 8(F); DORS/96-91, art. 3; DORS/97-21, art. 2; DORS/97-566, art. 3.

SCHEDULE 2  
(Section 6)

PILOTAGE CHARGES FOR AN ASSIGNMENT

Item	Column 1 Ship	Column 2 Waters	Column 3 Amount (\$)
1.	any ship, other than a dead ship	waters, other than the Fraser River	3.6472
2.	a dead ship	waters, other than the Fraser River	7.2944
3.	any ship	Fraser River	3.6472

SOR/96-91, s. 4; SOR/97-21, ss. 3 to 9; SOR/97-566, s. 3; SOR/2000-22, s. 2; SOR/2001-153, s. 2; SOR/2001-285, s. 3; SOR/2001-356, ss. 3, 4, 11; SOR/2004-88, s. 2; SOR/2004-302, s. 5; SOR/2005-321, s. 2; SOR/2006-283, s. 2; SOR/2007-254, s. 2; SOR/2008-311, s. 6; SOR/2009-325, s. 8; SOR/2010-294, s. 8.

ANNEXE 2  
(article 6)

DROIT DE PILOTAGE PAR AFFECTATION

Article	Colonne 1 Navire	Colonne 2 Eaux	Colonne 3 Montant (\$)
1.	Navire autre qu'un navire mort	Eaux autres que le fleuve Fraser	3,6472
2.	Navire mort	Eaux autres que le fleuve Fraser	7,2944
3.	Tout navire	Fleuve Fraser	3,6472

DORS/96-91, art. 4; DORS/97-21, art. 3 à 9; DORS/97-566, art. 3; DORS/2000-22, art. 2; DORS/2001-153, art. 2; DORS/2001-285, art. 3; DORS/2001-356, art. 3, 4 et 11; DORS/2004-88, art. 2; DORS/2004-302, art. 5; DORS/2005-321, art. 2; DORS/2006-283, art. 2; DORS/2007-254, art. 2; DORS/2008-311, art. 6; DORS/2009-325, art. 8; DORS/2010-294, art. 8.

SCHEDULE 3  
(Sections 7 and 14)

TIME CHARGES FOR BRIDGE WATCHES

Item	Column 1 Period	Column 2 Time Charge (\$)
1.	per consecutive hour or part of an hour	183.07
2.	after 8 consecutive hours, an additional time charge, as follows:	
	(a) for not more than 15 minutes	50 per cent of the amount payable under item 1
	(b) for more than 15 minutes, but not more than 30 minutes	100 per cent of the amount payable under item 1
	(c) for more than 30 minutes but not more than 45 minutes	150 per cent of the amount payable under item 1
	(d) for more than 45 minutes but not more than 60 minutes	200 per cent of the amount payable under item 1
	(e) for more than 60 minutes	300 per cent of the amount payable under item 1

SOR/97-566, s. 3; SOR/99-199, ss. 3, 4; SOR/2000-22, s. 3; SOR/2001-153, s. 3; SOR/2001-285, s. 4; SOR/2001-356, ss. 5, 12; SOR/2004-88, s. 3; SOR/2004-302, s. 6, 12(F); SOR/2005-321, s. 3; SOR/2006-283, s. 3; SOR/2007-254, s. 3; SOR/2008-151, s. 5; SOR/2008-311, s. 7; SOR/2009-325, s. 9; SOR/2010-294, s. 9.

ANNEXE 3  
(articles 7 et 14)

DROIT HORAIRE POUR UN QUART À LA PASSERELLE

Article	Colonne 1 Période	Colonne 2 Droit horaire (\$)
1.	Par heure consécutive ou fraction d'heure	183,07
2.	Après 8 heures consécutives, un droit horaire supplémentaire calculé de la manière suivante :	
	a) 15 minutes ou moins	50 pour cent du montant à payer en vertu de l'article 1
	b) plus de 15 minutes sans dépasser 30 minutes	100 pour cent du montant à payer en vertu de l'article 1
	c) plus de 30 minutes sans dépasser 45 minutes	150 pour cent du montant à payer en vertu de l'article 1
	d) plus de 45 minutes sans dépasser 60 minutes	200 pour cent du montant à payer en vertu de l'article 1
	e) plus de 60 minutes	300 pour cent du montant à payer en vertu de l'article 1

DORS/97-566, art. 3; DORS/99-199, art. 3 et 4; DORS/2000-22, art. 3; DORS/2001-153, art. 3; DORS/2001-285, art. 4; DORS/2001-356, art. 5 et 12; DORS/2004-88, art. 3; DORS/2004-302, art. 6 et 12(F); DORS/2005-321, art. 3; DORS/2006-283, art. 3; DORS/2007-254, art. 3; DORS/2008-151, art. 5; DORS/2008-311, art. 7; DORS/2009-325, art. 9; DORS/2010-294, art. 9.

SCHEDULE 4  
(Section 9)

CANCELLATION CHARGES

Item	Column 1 Period	Column 2 Cancellation Charge (\$)
1.	if a cancellation notice is received after the pilot is assigned	732.28
2.	additionally, if the pilot has begun travel, for each hour or part of an hour from the time the pilot began travel until the time the pilot returns to the pilot's base or is reassigned	183.07

SOR/97-566, s. 3; SOR/99-199, s. 5; SOR/2000-22, s. 4; SOR/2001-153, s. 4; SOR/2001-285, s. 5; SOR/2001-356, ss. 6, 13; SOR/2004-88, s. 4; SOR/2004-302, s. 7, 8(F); SOR/2005-321, s. 4; SOR/2006-283, s. 4; SOR/2007-254, s. 4; SOR/2008-151, s. 6; SOR/2008-311, s. 8; SOR/2009-325, s. 10; SOR/2010-294, s. 10.

ANNEXE 4  
(article 9)

DROIT D'ANNULATION

Article	Colonne 1 Période	Colonne 2 Droit d'annulation (\$)
1.	Si l'avis d'annulation est reçu après que le pilote est affecté	732,28
2.	Si le pilote a commencé à se déplacer, un droit supplémentaire est à payer pour chaque heure ou fraction d'heure, à partir du début de son déplacement jusqu'à son retour à sa base d'attache ou jusqu'à sa réaffectation	183,07

DORS/97-566, art. 3; DORS/99-199, art. 5; DORS/2000-22, art. 4; DORS/2001-153, art. 4; DORS/2001-285, art. 5; DORS/2001-356, art. 6 et 13; DORS/2004-88, art. 4; DORS/2004-302, art. 7 et 8(F); DORS/2005-321, art. 4; DORS/2006-283, art. 4; DORS/2007-254, art. 4; DORS/2008-151, art. 6; DORS/2008-311, art. 8; DORS/2009-325, art. 10; DORS/2010-294, art. 10.

SCHEDULE 5  
(Subsection 10(1))

OUT-OF-REGION CHARGES

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Circumstances	Charge (\$) (per hour or part of an hour)	Period
1.	pilot embarks on a ship at a location outside the Region	183.07	from the time the pilot leaves the pilot's base until the time the pilot begins to pilot the ship
2.	pilot disembarks from a ship at a location outside the Region	183.07	from the time the pilot ceases to pilot the ship until the time the pilot returns to the pilot's base
3.	pilot remains on board a ship when it leaves the Region and is carried back into the Region on board the same ship to resume piloting it	183.07	from the time the pilot ceases to pilot the ship until the time the pilot resumes piloting the ship

SOR/97-566, s. 3; SOR/2000-22, s. 5; SOR/2001-153, s. 5; SOR/2001-285, s. 6; SOR/2001-356, ss. 7, 14; SOR/2004-88, s. 5; SOR/2004-302, s. 9; SOR/2005-321, s. 5; SOR/2006-283, s. 5; SOR/2007-254, s. 5; SOR/2008-151, s. 7; SOR/2008-311, s. 9; SOR/2009-325, s. 11; SOR/2010-294, s. 11.

ANNEXE 5  
(paragraphe 10(1))

DROITS À L'EXTÉRIEUR DE LA RÉGION

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Circonstances	Droit (\$) (par heure ou fraction d'heure)	Période
1.	Le pilote embarque à bord d'un navire à un endroit situé à l'extérieur de la région	183,07	À partir du moment où le pilote quitte sa base d'attache jusqu'à ce qu'il commence à piloter le navire
2.	Le pilote débarque d'un navire à un endroit situé à l'extérieur de la région	183,07	À partir du moment où le pilote cesse de piloter le navire jusqu'à ce qu'il retourne à sa base d'attache
3.	Le pilote reste à bord d'un navire qui quitte la région et revient dans la région à bord du même navire pour recommencer à le piloter	183,07	À partir du moment où le pilote cesse de piloter le navire jusqu'à ce qu'il recommence à le piloter

DORS/97-566, art. 3; DORS/2000-22, art. 5; DORS/2001-153, art. 5; DORS/2001-285, art. 6; DORS/2001-356, art. 7 et 14; DORS/2004-88, art. 5; DORS/2004-302, art. 9; DORS/2005-321, art. 5; DORS/2006-283, art. 5; DORS/2007-254, art. 5; DORS/2008-151, art. 7; DORS/2008-311, art. 9; DORS/2009-325, art. 11; DORS/2010-294, art. 11.

SCHEDULE 6  
(Section 11)

TRANSPORTATION CHARGES

Item	Column 1 Assignment	Column 2 Transportation Charges (\$)
1.	a harbour or port assignment in the Areas	152
2.	an assignment on the Fraser River	144
3.	a northern assignment	1,510
4.	a Prince Rupert assignment	478
5.	a southern assignment	478
6.	any Area when a pilot has begun travel and the assignment is cancelled	152
7.	a Pine Island assignment	4,776

SOR/97-566, s. 3; SOR/2000-22, s. 6; SOR/2001-153, s. 6; SOR/2001-285, s. 7; SOR/2001-356, ss. 8, 15; SOR/2004-88, ss. 6, 7; SOR/2004-302, s. 10; SOR/2005-321, s. 6; SOR/2006-283, s. 6; SOR/2007-254, s. 6; SOR/2008-311, ss. 10, 11; SOR/2009-325, s. 12; SOR/2010-294, s. 12.

ANNEXE 6  
(article 11)

DROIT DE DÉPLACEMENT

Article	Colonne 1 Affectation	Colonne 2 Droit de déplacement (\$)
1.	Affectation dans un havre ou port de la zone	152
2.	Affectation sur le fleuve Fraser	144
3.	Affectation nord	1 510
4.	Affectation Prince Rupert	478
5.	Affectation sud	478
6.	Toute zone, lorsque le pilote a commencé à se déplacer et que l'affectation a été annulée	152
7.	Affectation Île Pine	4 776

DORS/97-566, art. 3; DORS/2000-22, art. 6; DORS/2001-153, art. 6; DORS/2001-285, art. 7; DORS/2001-356, art. 8 et 15; DORS/2004-88, art. 6 et 7; DORS/2004-302, art. 10; DORS/2005-321, art. 6; DORS/2006-283, art. 6; DORS/2007-254, art. 6; DORS/2008-311, art. 10 et 11; DORS/2009-325, art. 12; DORS/2010-294, art. 12.

SCHEDULE 7  
(Sections 12, 13 and 13.1)

PILOT BOAT AND HELICOPTER CHARGES

Item	Column 1 Location	Column 2 Charge (\$)	Column 3 Additional Charge	Column 4 Pilot Boat Replacement Charge (\$)	Column 5 Portable Pilotage Unit (PPU) Charge (\$)
1.	Brotchie Ledge	345	n/a	180	20
2.	Sand Heads	1,380	n/a	180	20
3.	Triple Islands	2,020	n/a	180	20
4.	Cape Beale	5,395	n/a	n/a	n/a
5.	Pine Island	3,553	n/a	n/a	n/a
6.	the entrance to Nanaimo Harbour	695	n/a	n/a	n/a

SOR/97-566, s. 3; SOR/99-199, s. 6; SOR/2000-22, s. 7; SOR/2001-153, s. 7; SOR/2001-356, s. 9; SOR/2002-217, ss. 1, 2; SOR/2004-88, s. 8; SOR/2004-302, s. 11; SOR/2005-321, s. 7; SOR/2006-283, s. 7; SOR/2007-254, s. 7; SOR/2008-311, s. 12; SOR/2009-325, s. 13; SOR/2010-294, s. 13.

ANNEXE 7  
(articles 12, 13 et 13.1)

DROIT POUR BATEAU-PILOTE ET HÉLICOPTÈRE

Article	Colonne 1 Endroit	Colonne 2 Droit (\$)	Colonne 3 Droit supplémentaire	Colonne 4 Droit de remplacement pour bateau-pilote (\$)	Colonne 5 Droit pour unités de pilotage portables (UPP) (\$)
1.	Haut-fond Brotchie	345	s/o	180	20
2.	Sand Heads	1 380	s/o	180	20
3.	Îles Triple	2 020	s/o	180	20
4.	Cap Beale	5 395	s/o	s/o	s/o
5.	Île Pine	3 553	s/o	s/o	s/o
6.	Entrée du port de Nanaimo	695	s/o	s/o	s/o

DORS/97-566, art. 3; DORS/99-199, art. 6; DORS/2000-22, art. 7; DORS/2001-153, art. 7; DORS/2001-356, art. 9; DORS/2002-217, art. 1 et 2; DORS/2004-88, art. 8; DORS/2004-302, art. 11; DORS/2005-321, art. 7; DORS/2006-283, art. 7; DORS/2007-254, art. 7; DORS/2008-311, art. 12; DORS/2009-325, art. 13; DORS/2010-294, art. 13.

SCHEDULE 8  
(Subsection 13.2(1))

PILOT BOAT FUEL CHARGES

Item	Column 1 Wholesale (rack) price for diesel in Vancouver, British Columbia (cents per litre)	Column 2 Brotchie Ledge Charge (\$)	Column 3 Sand Heads Charge (\$)	Column 4 Triple Islands Charge (\$)
1.	up to 50.00	70	141	481
2.	50.01 to 60.00	78	160	546
3.	60.01 to 70.00	87	179	611
4.	70.01 to 80.00	95	198	676
5.	80.01 to 90.00	104	217	741
6.	90.01 to 100.00	112	236	806
7.	100.01 to 110.00	121	255	871
8.	110.01 to 120.00	129	274	936
9.	120.01 to 130.00	138	293	1,001
10.	130.01 to 140.00	146	312	1,066
11.	140.01 to 150.00	155	331	1,131
12.	150.01 to 160.00	163	350	1,196
13.	160.01 to 170.00	172	369	1,261
14.	170.01 to 180.00	180	388	1,326
15.	180.01 to 190.00	189	407	1,391
16.	190.01 to 200.00	197	426	1,456
17.	200.01 to 210.00	206	445	1,521
18.	over 210.00	214	464	1,586

SOR/2009-325, s. 13; SOR/2010-294, s. 14.

ANNEXE 8  
(paragraphe 13.2(1))

DROIT RELATIF AU CARBURANT POUR BATEAU-PILOTE

Article	Colonne 1 Prix de gros (à la rampe) du diesel à Vancouver (Colombie-Britannique) (cents par litre)	Colonne 2 Droit pour le haut-fond Brotchie (\$)	Colonne 3 Droit pour Sand Heads (\$)	Colonne 4 Droit pour les îles Triple (\$)
1.	Jusqu'à 50,00	70	141	481
2.	50,01 à 60,00	78	160	546
3.	60,01 à 70,00	87	179	611
4.	70,01 à 80,00	95	198	676
5.	80,01 à 90,00	104	217	741
6.	90,01 à 100,00	112	236	806
7.	100,01 à 110,00	121	255	871
8.	110,01 à 120,00	129	274	936
9.	120,01 à 130,00	138	293	1 001
10.	130,01 à 140,00	146	312	1 066
11.	140,01 à 150,00	155	331	1 131
12.	150,01 à 160,00	163	350	1 196
13.	160,01 à 170,00	172	369	1 261
14.	170,01 à 180,00	180	388	1 326
15.	180,01 à 190,00	189	407	1 391
16.	190,01 à 200,00	197	426	1 456
17.	200,01 à 210,00	206	445	1 521
18.	Plus de 210,00	214	464	1 586

DORS/2009-325, art. 13; DORS/2010-294, art. 14.